



# piagggero

## NP-31 NP-11

English

Français

Español

Deutsch

EN

FR

ES

DE

RU

Русский

Owner's Manual  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones  
Bedienungsanleitung  
Руководство пользователя



# Inhalt

Über die Bedienungsanleitungen .....	4	<b>MIDI-Funktionen</b> .....	<b>20</b>
Zubehör .....	4	<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>21</b>
VORSICHTSMASSNAHMEN .....	5	<b>Optionales Zubehör</b> .....	<b>21</b>
<b>Einleitung</b>		<b>Index</b> .....	<b>22</b>
<b>Spielvorbereitungen</b> .....	<b>7</b>	<b>Appendix</b>	
Stromversorgung .....	7	<b>Technische Daten</b> .....	<b>23</b>
Anschließen eines Kopfhörers oder eines Audiogeräts (Buchse PHONES/OUTPUT) .....	8		
Anschließen eines Fußschalters oder eines Fußpedals (SUSTAIN-Buchse) .....	8		
Einschalten des Instruments .....	8		
Automatische Abschaltung (Auto Power Off) .....	8		
Verwendung der Notenablage .....	8		
<b>Bedienelemente und Anschlüsse</b> .....	<b>9</b>		
<b>Referenz</b>			
<b>Auswählen und Spielen von Voices</b> .....	<b>10</b>		
Auswählen von Voices .....	10		
Kombinieren von Voices (Dual-Modus) .....	11		
<b>Anhören der Voice-Demo-Songs</b> .....	<b>12</b>		
<b>Anhören der Piano-Demo-Songs</b> .....	<b>13</b>		
<b>Verwenden des Metronoms</b> .....	<b>14</b>		
<b>Sonstige Einstellungen</b> .....	<b>16</b>		
Klangvariationen hinzufügen – Reverb (Nachhall) .....	16		
Transponieren der Tonhöhe .....	17		
Feinabstimmung der Tonhöhe .....	17		
Anschlagempfindlichkeit .....	18		
Deaktivieren der Funktion Auto Power Off .....	18		
<b>Anschließen von MIDI-Instrumenten</b> .....	<b>19</b>		
Anschließen an die MIDI-Buchsen [IN] [OUT] ....	19		
Möglichkeiten von MIDI .....	19		

*Vielen Dank für den Kauf dieses Digital-Pianos von Yamaha!  
Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung aufmerksam zu lesen, damit  
Sie die hoch entwickelten und praktischen Funktionen des  
Instruments voll ausnutzen können.  
Außerdem empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung an einem  
sicheren und leicht zugänglichen Ort aufzubewahren, um später  
darin nachschlagen zu können.*

## Über die Bedienungsanleitungen

Zu diesem Instrument gehören die folgenden Dokumente und Anschauungsmaterialien.

### ■ Mitgelieferte Dokumente



#### **Bedienungsanleitung (dieses Buch)**

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Verwendung der Funktionen des Instruments. Achten Sie darauf, vor Einsatz dieses Instruments die „Vorsichtsmaßnahmen“ auf Seite 5-6 durchzulesen.



#### **Quick Operation Guide (Übersicht über die Kurzbefehle)**

Dieser Quick Operation Guide (Übersicht über die Kurzbefehle) zeigt in einer schnell und einfach verständlichen Tabellenform die Bedienung der Funktionen, die den Schaltflächen und der Tastatur zugewiesen sind, und erläutert sie.

### ■ Online-Materialien (aus dem Internet herunterladbar)

Die folgenden Anschauungsmaterialien können von der Yamaha-Website heruntergeladen werden.

**Yamaha Manual Library** <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

Rufen Sie die Yamaha Manual Library auf, und geben Sie dann im Bereich „Model Name“ den Namen Ihres Modells ein (z. B. NP-31), um nach einer bestimmten Bedienungsanleitung zu suchen.



#### **MIDI Reference (MIDI-Referenz)**

Sie enthält das MIDI-Datenformat, die MIDI-Implementierungstabelle und ausführliche Erklärungen zu den MIDI-Einstellungen des Instruments.



#### **MIDI Basics (Grundlagenwissen zu MIDI) (nur in Englisch, Französisch, Deutsch und Spanisch)**

Wenn Sie mehr über MIDI und seine Einsatzmöglichkeiten wissen möchten, können Sie in diesem Einführungsbuch nachlesen.

## Zubehör

- Bedienungsanleitung
- Quick Operation Guide (Übersicht über die Kurzbefehle)
- Notenablage
- Netzadapter
  - \* Wird u. U. in Ihrem Gebiet nicht mitgeliefert.
  - Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Yamaha-Händler.
- Yamaha-Anwenderregistrierung für das Produkt
  - \* Die PRODUKT-ID auf dem Blatt benötigen Sie zum Ausfüllen des Anwender-Registrierungsformulars.

# VORSICHTSMASSNAHMEN

## BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, EHE SIE FORTFAHREN

\* Bitte heben Sie dieses Handbuch sorgfältig auf, damit Sie später einmal nachschlagen können.



### WARNUNG

Beachten Sie stets die nachstehend aufgelisteten Vorsichtsmaßnahmen, um mögliche schwere Verletzungen oder sogar tödliche Unfälle infolge eines elektrischen Schlags, von Kurzschlüssen, Feuer oder anderen Gefahren zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

#### Netzanschluss/Netzkabel

- Verlegen Sie das Netzkabel niemals in der Nähe von Wärmequellen, etwa Heizkörpern oder Heizstrahlern, biegen Sie es nicht übermäßig und beschädigen Sie es nicht auf sonstige Weise, stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf und verlegen Sie es nicht an einer Stelle, wo jemand darauf treten, darüber stolpern oder etwas darüber rollen könnte.
- Schließen Sie das Instrument nur an die auf ihm angegebene Netzspannung an. Die erforderliche Spannung ist auf dem Typenschild des Instruments aufgedruckt.
- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Adapter (Seite 23). Die Verwendung eines nicht adäquaten Adapters kann zu einer Beschädigung oder Überhitzung des Instruments führen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzsteckers, und entfernen Sie Schmutz oder Staub, der sich eventuell darauf angesammelt hat.

#### Öffnen verboten!

- Dieses Instrument enthält keine vom Anwender zu wartenden Teile. Versuchen Sie nicht, das Instrument zu öffnen oder die inneren Komponenten zu entfernen oder auf irgendeine Weise zu ändern. Sollte einmal eine Fehlfunktion auftreten, so nehmen Sie es sofort außer Betrieb und lassen Sie es von einem qualifizierten Yamaha-Kundendiensttechniker prüfen.

#### Vorsicht mit Wasser

- Achten Sie darauf, dass das Instrument nicht durch Regen nass wird, verwenden Sie es nicht in der Nähe von Wasser oder unter feuchten oder nassen Umgebungsbedingungen und stellen Sie auch keine Behälter (wie z. B. Vasen, Flaschen oder Gläser) mit Flüssigkeiten darauf, die herauschwappen und in Öffnungen hineinfließen könnte. Wenn eine Flüssigkeit wie z. B. Wasser in das Instrument gelangt, schalten Sie sofort die Stromversorgung aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose. Lassen Sie das Instrument anschließend von einem qualifizierten Yamaha-Kundendiensttechniker überprüfen.
- Schließen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an oder ziehen Sie ihn heraus.

#### Brandschutz

- Stellen Sie keine brennenden Gegenstände (z. B. Kerzen) auf dem Instrument ab. Ein brennender Gegenstand könnte umfallen und einen Brand verursachen.



### VORSICHT

Beachten Sie stets die nachstehend aufgelisteten grundsätzlichen Vorsichtsmaßnahmen, um mögliche Verletzungen bei Ihnen oder anderen Personen oder aber Schäden am Instrument oder an anderen Gegenständen zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

#### Netzanschluss/Netzkabel

- Schließen Sie das Instrument niemals über einen Mehrfachanschluss an eine Netzsteckdose an. Dies kann zu einem Verlust der Klangqualität führen und möglicherweise auch zu Überhitzung in der Netzsteckdose.
- Fassen Sie den Netzstecker nur am Stecker selbst und niemals am Kabel an, wenn Sie ihn vom Instrument oder von der Steckdose abziehen. Wenn Sie am Kabel ziehen, kann dieses beschädigt werden.
- Ziehen Sie bei Nichtbenutzung des Instruments über einen längeren Zeitraum oder während eines Gewitters den Netzstecker aus der Steckdose.

#### Aufstellort

- Achten Sie auf einen sicheren Stand des Instruments, um ein unabsichtliches Umstürzen zu vermeiden.
- Entfernen Sie alle angeschlossenen Kabel, bevor Sie das Instrument bewegen.
- Vergewissern Sie sich beim Aufstellen des Produkts, dass die von Ihnen verwendete Netzsteckdose gut erreichbar ist. Sollten Probleme auftreten oder es zu einer Fehlfunktion kommen, schalten Sie das Instrument sofort aus, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Auch dann, wenn das Produkt ausgeschaltet ist, wird es minimal mit Strom versorgt. Falls Sie das Produkt für längere Zeit nicht nutzen möchten, sollten Sie unbedingt das Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen.
- Verwenden Sie für das Instrument nur das dafür vorgesehene Stativ. Verwenden Sie zur Montage von Stativ oder Rack nur die mitgelieferten Schrauben. Andernfalls kann es zu einer Beschädigung der eingebauten Komponenten kommen, oder die Standfestigkeit ist nicht gegeben.

#### Batterien

- Wechseln Sie stets alle Batterien gleichzeitig aus. Verwenden Sie niemals alte und neue Batterien zusammen.
- Verwenden Sie nicht gleichzeitig verschiedene Batteriearten wie Alkali- und Manganbatterien, Batterien von verschiedenen Herstellern oder verschiedene Batteriearten des gleichen Herstellers. Auch dies kann zu Überhitzung, Feuer oder Flüssigkeitsverlust an den Batterien führen.
- Manipulieren Sie Batterien nicht und nehmen Sie sie nicht auseinander.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Versuchen Sie niemals, Batterien aufzuladen, die nicht zum mehrfachen Gebrauch und Nachladen vorgesehen sind.
- Bewahren Sie Batterien für Kinder unzugänglich auf.
- Wenn die Batterien leck sind, vermeiden Sie jede Berührung mit der ausgetretenen Flüssigkeit. Wenn die Batterieflüssigkeit mit Augen, Mund oder Haut in Kontakt kommt, bitte sofort mit Wasser auswaschen und einen Arzt aufsuchen. Batterieflüssigkeit ist ätzend und kann zum Verlust des Augenlichts oder zu chemischen Verbrennungen führen.
- Vergewissern Sie sich stets, dass alle Batterien gemäß den Polaritätskennzeichnungen (+/-) eingelegt sind. Bei falscher Polung können sich die Batterien überhitzen, es kann ein Brand entstehen oder Batterieflüssigkeit auslaufen.
- Wenn die Batterien leer sind oder wenn Sie das Instrument länger nicht verwenden, entfernen Sie die Batterien aus dem Instrument, um ein mögliches Auslaufen der Batterieflüssigkeit zu vermeiden.

#### Falls Sie etwas Ungewöhnliches am Instrument

- Wenn eines der folgenden Probleme auftritt, schalten Sie unverzüglich den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. (Wenn Sie Batterien verwenden, entnehmen Sie alle Batterien aus dem Instrument.) Lassen Sie das Gerät anschließend von einem qualifizierten Yamaha-Kundendiensttechniker überprüfen.
  - Netzkabel oder Netzstecker sind zerfasert oder beschädigt.
  - Das Instrument sendert ungewöhnliche Geräusche oder Rauch ab.
  - Ein Gegenstand ist in das Instrument gefallen.
  - Während der Verwendung des Instruments kommt es zu einem plötzlichen Tonausfall.

#### Verbindungen

- Bevor Sie das Instrument an andere elektronische Komponenten anschließen möchten, schalten Sie alle Geräte aus. Stellen Sie zunächst alle Lautstärkeregler an den Geräten auf Minimum, bevor Sie die Geräte ein- oder ausschalten.
- Sie sollten die Lautstärke grundsätzlich an allen Geräten zunächst auf die Minimalstufe stellen und beim Spielen des Instruments allmählich erhöhen, bis der gewünschte Pegel erreicht ist.

#### Vorsicht bei der Handhabung

- Stecken Sie weder einen Finger noch eine Hand in Schlitze am Instrument. Achten Sie auch darauf, sich an der Tastaturabdeckung nicht die Finger einzuklemmen.
- Stecken Sie niemals Papier oder Metall oder andere Gegenstände zwischen die Schlitze der Tastaturabdeckung, des Bedienfelds oder der Tastatur. Dies könnte Verletzungen bei Ihnen oder anderen Personen, Schäden am Instrument oder an anderen Gegenständen oder Betriebsstörungen verursachen.
- Stützen Sie sich nicht mit dem Körpergewicht auf dem Instrument ab, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab. Üben Sie keine übermäßige Gewalt auf Tasten, Schalter oder Stecker aus.
- Verwenden Sie die Kopfhörer des Instruments/Geräts nicht über eine längere Zeit mit zu hohen oder unangenehmen Lautstärken. Hierdurch können bleibende Hörschäden auftreten. Falls Sie Gehörverlust bemerken oder ein Klingeln im Ohr feststellen, lassen Sie sich von Ihrem Arzt beraten.

Yamaha haftet nicht für Schäden, die auf eine nicht ordnungsgemäße Bedienung oder Änderungen am Instrument zurückzuführen sind, oder für den Verlust oder die Zerstörung von Daten.

Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht verwenden.

Auch wenn sich der Netzschalter im Standby-Status befindet, verbraucht das Gerät geringfügig Strom. Falls Sie das Instrument für längere Zeit nicht nutzen möchten, sollten Sie unbedingt das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

Achten Sie darauf, dass gebrauchte Batterien und Akkus den geltenden Bestimmungen gemäß entsorgt werden.

## **HINWEIS**

Um die Möglichkeit einer Fehlfunktion/Beschädigung des Produkts oder die Beschädigung fremden Eigentums auszuschließen, befolgen Sie die unten gegebene Hinweise.

### **■ Handhabung und Pflege**

- Betreiben Sie das Instrument nicht in der Nähe von Fernsehgeräten, Radios, Stereoanlagen, Mobiltelefonen oder anderen elektrischen Geräten. Andernfalls erzeugt das Instrument, der Fernseher oder das Radio gegenseitige Störungen.
- Setzen Sie das Instrument weder übermäßigem Staub oder Vibrationen noch extremer Kälte oder Hitze aus (beispielsweise direktem Sonnenlicht, der Nähe zu einer Heizung oder tagsüber in einem Fahrzeug), um eine mögliche Verformung des Bedienfelds, eine Beschädigung der eingebauten Komponenten oder instabile Betriebsweise zu vermeiden. (Empfohlener Betriebstemperaturbereich: 5 – 40 °C bzw. 41 – 104 °F)
- Stellen Sie keine Gegenstände aus Vinyl, Kunststoff oder Gummi auf dem Instrument ab, da sich andernfalls das Bedienfeld verfärben könnte.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Instruments ein weiches, trockenes Tuch. Verwenden Sie keine Verdünnung, Lösungsmittel oder Reinigungsflüssigkeiten oder mit chemischen Substanzen imprägnierte Reinigungstücher.
- Da in diesem Instrument Lautsprecher eingebaut sind, sollten Sie darauf achten, keine Video- oder Musikcassetten, Disketten oder jegliche magnetische Speichermedien auf dem Bedienfeld liegen zu lassen – dies kann Datenverlust oder Beschädigung der Medien zur Folge haben.

## **Informationen**

### **■ Copyright-Hinweise**

- Das Kopieren von im Handel erhältlichen Musikdaten (einschließlich, jedoch ohne darauf beschränkt zu sein, MIDI- und/oder Audio-Daten) ist mit Ausnahme für den privaten Gebrauch strengstens untersagt.
- Dieses Produkt enthält und bündelt Computerprogramme und Inhalte, die von Yamaha urheberrechtlich geschützt sind, oder für die Yamaha eine Lizenz zur Benutzung der urheberrechtlich geschützten Produkte von Dritten besitzt. Dieses urheberrechtlich geschützte Material umfasst ohne Einschränkung sämtliche Computersoftware, Styles-Dateien, MIDI-Dateien, WAVE-Daten, Musikpartituren und Tonaufzeichnungen. Jede nicht genehmigte Benutzung von solchen Programmen und Inhalten, die über den persönlichen Gebrauch hinausgeht, ist gemäß den entsprechenden Gesetzen nicht gestattet. Jede Verletzung des Urheberrechts wird strafrechtlich verfolgt. DIE ANFERTIGUNG, WEITERGABE ODER VERWENDUNG ILLEGALER KOPIEN IST VERBOTEN.

### **■ Informationen über die Funktionen/Daten, die in diesem Instrument enthalten sind**

- Die Länge bzw. das Arrangement einiger Preset-Songs wurde bearbeitet, weswegen sie möglicherweise etwas anders klingen als das jeweilige Original.

### **■ Über diese Bedienungsanleitung**

- Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen lediglich der Illustration und können vom tatsächlichen Aussehen auf Ihrem Gerät abweichen.
- Die in diesem Handbuch genannten Firmen- und Produktnamen sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der betreffenden Firmen.

Das Typenschild dieses Produkts befindet sich an der Unterseite des Geräts. Die Seriennummer dieses Produkts befindet sich auf dem Typenschild oder in der Nähe davon. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorgesehenen Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

**Modell Nr.**

---

**Seriennr.**

---

(bottom)

# Spielvorbereitungen

Die folgenden Vorgänge müssen ausgeführt werden, **BEVOR** Sie das Instrument einschalten.

## Stromversorgung

Das Instrument funktioniert wahlweise mit einem Netzadapter oder mit Batterien. Yamaha empfiehlt jedoch, so oft wie möglich den Netzadapter zu verwenden. Netzstrom ist eine umwelt- und ressourcenfreundlichere Energiequelle als Batterien.

### Gebrauch eines Netzadapters

- 1 Vergewissern Sie sich, dass der Schalter [  ] (Standby/On) des Instruments ausgeschaltet ist (die Netzanzeige links neben dem Schalter leuchtet nicht).

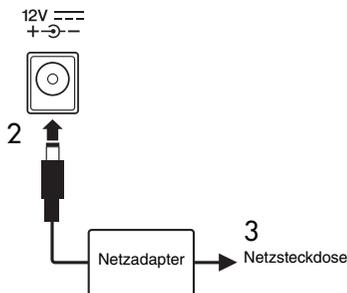
#### **WARNUNG**

- Verwenden Sie den angegebenen Adapter (Seite 23). Die Benutzung eines anderen Adapters kann zu irreparablen Schäden am Adapter und am Instrument führen.

- 2 Schließen Sie den Netzadapter an die Stromversorgungsbuchse an.
- 3 Stecken Sie das Steckernetzteil in eine Netzsteckdose.

#### **VORSICHT**

- Ziehen Sie bei Nichtbenutzung des Instruments oder während eines Gewitters den Netzadapter aus der Steckdose.

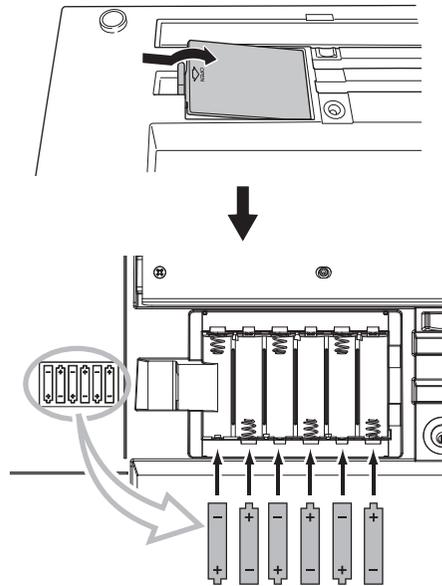


### Batteriebetrieb

- 1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel an der Unterseite des Geräts.
- 2 Legen Sie sechs neue Alkali-Batterien ein. Achten Sie dabei auf die richtige Ausrichtung der Batteriepole, die im Inneren des Batteriefachs dargestellt ist.
- 3 Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an. Vergewissern Sie sich, dass der Deckel fest verriegelt ist.

#### HINWEIS

- Schließen Sie den Netzadapter nie an und ziehen Sie ihn nie ab, während das Instrument eingeschaltet ist und sich Batterien im Instrument befinden. Dadurch wird das Instrument ausgeschaltet.



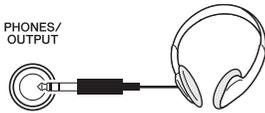
Für den Batteriebetrieb des Instruments benötigen Sie sechs 1,5-V-Batterien der Größe „AA“, Typ LR6 oder gleichwertige Batterien. (Es werden Alkali-Batterien empfohlen.) Wenn die Batterien für den ordnungsgemäßen Betrieb zu schwach werden, kann es sein, dass sich die Lautstärke verringert, der Klang verzerrt erscheint oder sonstige Probleme auftreten. Sobald dies geschieht, müssen Sie sämtliche Batterien austauschen. Beachten Sie dabei bitte die nachstehend aufgelisteten Vorsichtsmaßnahmen.

#### **WARNUNG**

- Vergewissern Sie sich, dass alle Batterien in derselben Ausrichtung eingelegt werden, so dass die richtige Polung gewährleistet ist (siehe Abbildung). Unsachgemäßes Einlegen der Batterien kann zu Hitzeentwicklung, Feuer und/oder dem Austreten von ätzenden Chemikalien führen.
- Ersetzen Sie verbrauchte Batterien immer durch einen vollständigen Satz von sechs neuen Batterien. Mischen Sie NIEMALS alte und neue Batterien. Verwenden Sie nicht verschiedene Batterietypen gleichzeitig (beispielsweise Alkali- und Manganbatterien, oder Akkus verschiedener Kapazität).
- Falls das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, entnehmen Sie die Batterien oder Akkus aus dem Batteriefach, um ein mögliches Austreten von Batterieflüssigkeit und eine Beschädigung des Instruments zu vermeiden.

**Vergewissern Sie sich, dass alle von Ihnen verwendeten externen Geräte richtig angeschlossen sind (wie nachstehend dargestellt), BEVOR Sie das Gerät einschalten.**

## Anschließen eines Kopfhörers oder eines Audiogeräts (Buchse PHONES/OUTPUT)



An die Buchse PHONES/OUTPUT können Sie Stereokopfhörer mit einem 6,3-mm-Stereoklinkenstecker anschließen, um den Klang des Instruments zu hören. Die Lautsprecher werden automatisch ausgeschaltet, sobald ein Stecker in diese Buchse gesteckt wird. Die PHONES/OUTPUT-Buchse fungiert auch als externer Ausgang. Sie können die Buchse PHONES/OUTPUT an einen Keyboard-Verstärker, eine Stereoanlage, ein Mischpult, ein Bandaufzeichnungsgerät oder ein anderes Audiogerät für Line-Pegel (Leitungspegel) anschließen, um das Ausgangssignal des Instruments an dieses Gerät zu schicken.

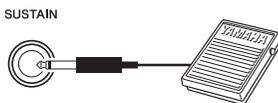
### ⚠ VORSICHT

- *Verwenden Sie Kopfhörer nicht für längere Zeit mit hoher Lautstärke. Dies ist nicht nur anstrengend für die Ohren, sondern kann auch zu Hörschäden führen.*

### ⚠ VORSICHT

- *Um eine Beschädigung der Lautsprecher zu vermeiden, sollten Sie die Lautstärke an allen externen Geräten ganz herunter regeln, bevor Sie sie anschließen. Die Missachtung dieser Vorsichtsmaßregel kann elektrische Schläge und Geräteschäden zur Folge haben. Sie sollten die Lautstärke grundsätzlich an allen Geräten zunächst auf die Minimalstufe einstellen und beim Spielen des Instruments allmählich erhöhen, bis der gewünschte Pegel erreicht ist.*

## Anschließen eines Fußschalters oder eines Fußpedals (SUSTAIN-Buchse)



An der SUSTAIN-Buchse lässt sich ein Fußschalter oder ein Pedal anschließen. Das Pedal funktioniert genauso wie das Haltpedal (Forte- oder Dämpferpedal) eines akustischen Klaviers. Schließen Sie den optionalen Fußschalter FC4/FC5 an diese Buchse an, und betätigen Sie das Pedal, um den momentanen Klang zu halten. Ein optionales Fußpedal FC3 kann ebenfalls an diese Buchse angeschlossen werden. Wenn Sie ein optionales Fußpedal des Typs FC3 anschließen, kann die Halbpedal-Funktion\* verwendet werden.

### \* Halbpedal-Funktion

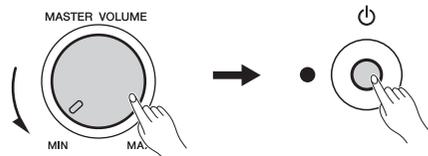
Wenn Sie auf dem Klavier spielen und die Sustain-Funktion nutzen, zwischen den einzelnen Noten aber einen klareren Klang erzielen möchten, lassen Sie das Pedal leicht los und halten es in mehr oder weniger halb gedrückter Stellung.

### HINWEIS

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist (OFF), wenn Sie den Fußschalter bzw. das Fußpedal anschließen oder vom Gerät trennen.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, während der Fußschalter bzw. das Fußpedal betätigt wird. Anderenfalls wird die Polarität (Ein-/Ausschaltzustand) des Schalters bzw. Pedals vertauscht.

## Einschalten des Instruments

Verringern Sie die Lautstärke ein, indem Sie den Drehschalter [MASTER VOLUME] in die Position „MIN“ drehen, und schalten Sie das Instrument mit dem Schalter [ ] (Standby/On) ein. Durch erneutes Drücken des Schalters [ ] (Standby/On) schalten Sie das Instrument wieder aus.



Stellen Sie, während Sie auf der Tastatur spielen, mit dem [MASTER VOLUME]-Drehschalter den Lautstärkepegel ein.

### ⚠ VORSICHT

- *Auch wenn sich der Schalter in der Standby-Position befindet, verbraucht das Gerät geringfügig Strom. Wenn Sie das Instrument voraussichtlich längere Zeit nicht benutzen, achten Sie darauf, dass der Netzadapter aus der Steckdose gezogen wird und/oder die Batterien aus dem Instrument entfernt werden.*

### HINWEIS

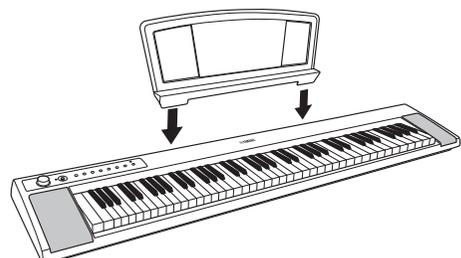
- Beim Abschalten des Geräts werden alle Bedienfeldeinstellungen auf die Standardwerte zurückgesetzt.

## Automatische Abschaltung (Auto Power Off)

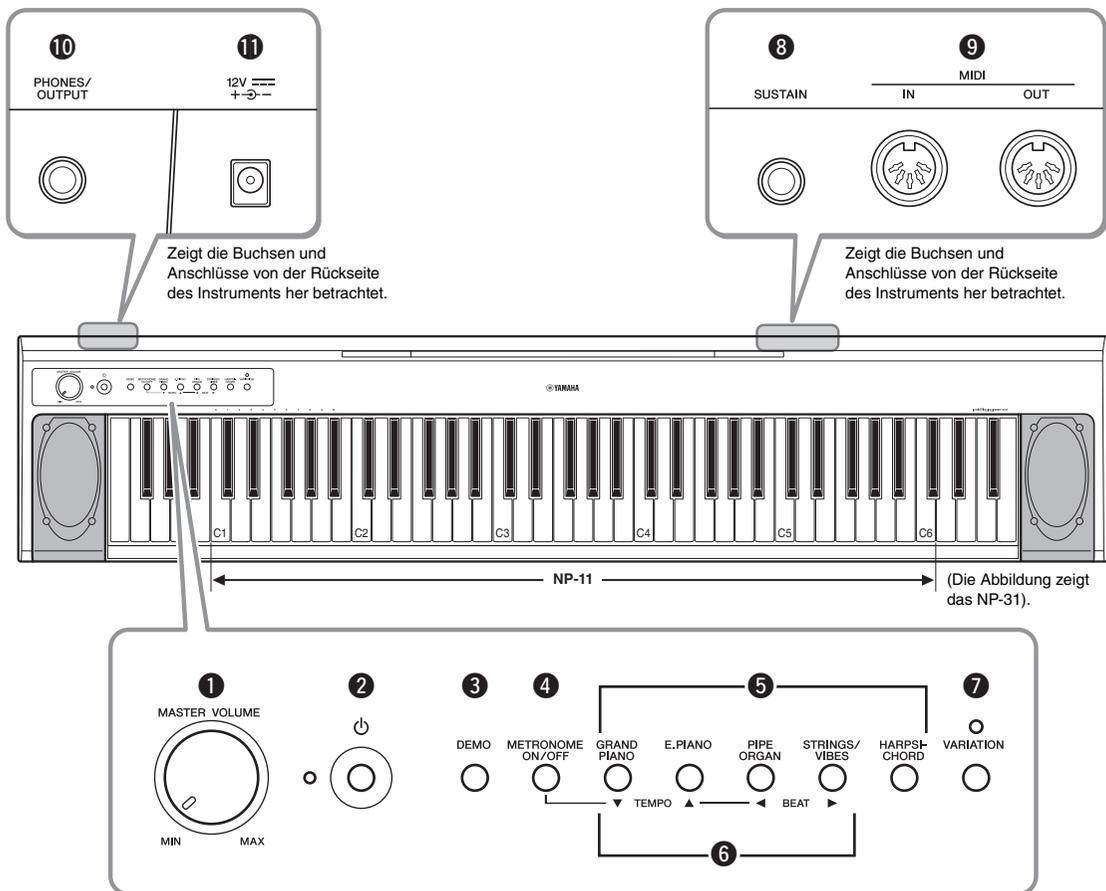
Um unnötigen Stromverbrauch zu vermeiden, besitzt dieses Instrument eine Funktion zur automatischen Abschaltung, die das Instrument automatisch ausschaltet, wenn es 30 Minuten lang nicht benutzt wird. Die automatische Abschaltung kann ein- oder ausgeschaltet werden; siehe Seite 18.

## Verwendung der Notenablage

Zum Lieferumfang des Instruments gehört eine Notenablage, die am Instrument befestigt werden kann. Setzen Sie dazu die Notenablage in den Schlitz oberhalb des Bedienfeldes ein.



# Bedienelemente und Anschlüsse

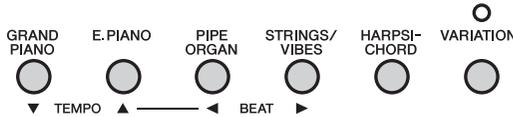


- 1 [MASTER VOLUME]-Dreheschalter ..... Seite 8**  
Zum Einstellen der Lautstärke des gesamten Instruments.
- 2 [⏻] (Standby/On)-Schalter ..... Seite 8**  
Schaltet das Gerät ein oder aus.
- 3 [DEMO]-Taste..... Seite 12, 13**  
Zum Spielen aller Voice-Demo-Songs und Piano-Demo-Songs.
- 4 [METRONOME ON/OFF]-Taste ..... Seite 14**  
Für die Benutzung des Metronoms.
- 5 VOICE-Tasten .....Seite 10, 11**  
Zum Auswählen der Voices (Instrumentklänge), wie z. B. „Grand Piano“.
- 6 TEMPO- [▼] [▲]/BEAT- [◀] [▶] Tasten ..... Seite 14**  
Tempo und Beat des Metronoms können mithilfe dieser Tasten geändert werden, wobei gleichzeitig die Taste [METRONOME ON/OFF] gedrückt gehalten wird. Die TEMPO-Tasten haben auch Einfluss auf das Tempo des Demo-Songs.
- 7 [VARIATION]-Taste .....Seite 10**  
Zum Auswählen einer anderen Voice für die Voice-Taste.
- 8 [SUSTAIN]-Buchse ..... Seite 8**  
Zum Anschließen eines Pedals, optional ein FC-Fußpedal oder ein FC4/FC5-Fußschalter.
- 9 MIDI-Buchsen [IN] [OUT] .....Seite 19**  
Dienen zum Anschluss externer MIDI-Geräte für den Einsatz vieler verschiedener MIDI-Funktionen.
- 10 [PHONES/OUTPUT]-Buchse ..... Seite 8**  
Für den Anschluss eines herkömmlichen Stereokopfhörers zum ungestörten (und nicht störenden) Üben.  
Diese Buchse hat gleichzeitig die Funktion eines externen Ausganges.
- 11 DC-IN-Buchse..... Seite 7**  
Zum Anschließen des Netzadapters.

# Auswählen und Spielen von Voices

## Auswählen von Voices

### 1 Drücken Sie eine der Voice-Tasten.



Jeder Voice-Taste sind zwei verschiedene Voices zugeordnet. Sie können zwischen ihnen hin- und herschalten, indem Sie die Taste [VARIATION] drücken. Wenn Sie z. B. [Grand Piano] gedrückt haben und [VARIATION] einschalten, wird die Voice „Grand Piano 2“ aufgerufen, wenn Sie [VARIATION] ausschalten, wird die Voice „Grand Piano 1 Voice“ aufgerufen.

#### HINWEIS

Hören Sie sich die Voice-Demo-Songs für jede Voice an, um die Voices kennen zu lernen. (Seite 12).

#### TERMINOLOGIE

#### **Voice:**

Der Begriff „Voice“ bezieht sich auf den Klang eines Musikinstruments, der in das digitale Musikinstrument integriert ist.

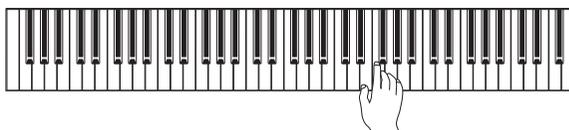
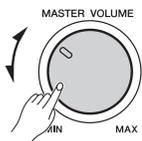
#### HINWEIS

Wenn Sie eine Voice auswählen, wird automatisch ein dazu passender Halltyp (Reverb-Typ) ausgewählt (Seite 16).

Voice-Taste	Voice-Name	Beschreibung
GRAND PIANO	Grand Piano 1 (Flügel 1)	Von einem Konzertflügel aufgenommene Samples. Ideal geeignet für klassische Kompositionen und alle Stile, bei denen der Klang eines akustischen Klaviers benötigt wird.
VARIATION	Grand Piano 2 (Flügel 2)	Klarer Klavierklang mit hellem Nachhall. Gut geeignet für Popmusik.
E.PIANO	E. Piano 1 (E-Piano 1)	Ein durch FM-Synthese erzeugter Sound eines elektronischen Klaviers. Gut geeignet für Popmusik.
VARIATION	E. Piano 2 (E-Piano 1)	Der Klang eines E-Pianos mit Metallzungen und mit Hartgummi belegten Hämmern. Weicher Klang bei weichem Anschlag und aggressiver Klang bei hartem Anschlag.
PIPE ORGAN	Pipe Organ 1 (Kirchenorgel 1)	(Kirchenorgel) Dies ist ein typischer Orgelpfeifenklang (8 Fuß + 4 Fuß + 2 Fuß). Gut geeignet für sakrale Musik aus dem Barock.
VARIATION	Pipe Organ 2 (Kirchenorgel 2)	Dies ist der voll registrierte Klang einer Orgel, der häufig mit Bachs „Tocatta und Fuge“ assoziiert wird.
STRINGS/VIBES	Strings	Voluminöses Streicherensemble mit großer Besetzung. Probieren Sie diese Voice im DUAL-Modus einmal zusammen mit einer Klavier-Voice aus.
VARIATION	Vibraphone (Vibraphon)	Dies ist der Klang eines mit weichen Klöppeln gespielten Vibraphons.
HARPSI-CHORD	Harpsichord 1 (Cembalo 1)	Cembalo, das häufigste Tasteninstrument in der Barockmusik. Da die Saiten des Cembalos gezupft werden, gibt es keine Anschlagempfindlichkeit.
VARIATION	Harpsichord 2 (Cembalo 2)	Mischt dieselbe Voice eine Oktave höher, um einen strahlenderen dynamischen Klang zu erzielen.

### 2 Stellen Sie die Lautstärke ein.

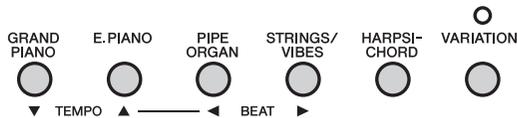
Drehen Sie den Drehschalter [MASTER VOLUME], um die während des Spiels gewünschte Hörlautstärke einzustellen.



## Kombinieren von Voices (Dual-Modus)

Sie können auf der ganzen Tastatur zwei Voices gleichzeitig spielen. Auf diese Weise können Sie zwei ähnliche Voices miteinander kombinieren, um einen volleren Klang zu erzeugen.

### 1 Drücken Sie gleichzeitig zwei Voice-Tasten, um den Dual-Modus zu aktivieren.



Die der linken Taste zugeordnete Voice wird als Voice 1, die der rechten Taste zugeordnete Voice als Voice 2 bezeichnet.

#### Verwenden von Variation-Voices im Dual-Modus

Zum Auswählen einer Voice-Variation im Dual-Modus wählen Sie zuerst die gewünschte Voice und drücken dann die Taste [VARIATION]. Abschließend drücken Sie gleichzeitig die zwei gewünschten Voice-Tasten. Wenn es sich bei beiden Voices um Voice-Variationen handelt, leuchtet die [VARIATION]-Anzeige auf. Um eine Variation für beide Voices zu verwenden (oder abzubrechen), drücken Sie die Taste [VARIATION], so dass die Anzeige aufleuchtet (oder erlischt).

### 2 Drücken Sie eine der Voice-Tasten, um den Dual-Modus zu verlassen.

#### HINWEIS

Der Dual-Modus kann nicht mit zwei Voices der Einzel-Voice-Taste verwendet werden (z. B. Strings und Vibraphone).

#### HINWEIS

##### Reverb (Hall) im Dual-Modus

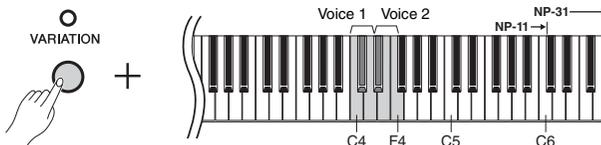
Der Reverb-Typ für Voice 1 hat Vorrang. Wenn der Halltyp für Voice 1 ausgeschaltet wird (OFF), wird der Halltyp der Voice 2 aktiviert.

#### HINWEIS

Unter „Auswählen von Voices“ auf Seite 10 finden Sie weitere Informationen zu den Voices, die der Taste [VARIATION] zugeordnet sind.

#### Einstellen der Oktave

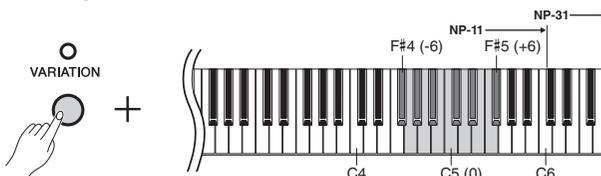
Halten Sie die Taste [VARIATION] gedrückt und drücken eine der Tasten C4 – D4, um die Tonhöhe für Voice 1 in Oktavenschritten nach oben oder unten zu verschieben. Halten Sie die Taste [VARIATION] gedrückt und drücken eine der Tasten D#4 – F4, um die Tonhöhe für Voice 2 in Oktavenschritten nach oben oder unten zu verschieben.



Voice 1	C4	-1	Voice 2	D#4	-1
	C#4	0		E4	0
	D4	+1		F4	+1

#### Einstellen des Lautstärkenverhältnisses

Halten Sie die Taste [VARIATION] gedrückt, und drücken Sie die Tasten F#4 – F#5 (siehe Abbildung), um das Lautstärkenverhältnis zwischen zwei Voices einzustellen. Die Einstellung „0“ sorgt für eine ausgeglichene Lautstärke zwischen den Voices 1 und 2. Werte unter „0“ (bis „-6“) verringern die Lautstärke von Voice 1 und erhöhen die Lautstärke von Voice 2; Werte über „0“ (bis „+6“) erhöhen die Lautstärke von Voice 1 und verringern die Lautstärke von Voice 2.

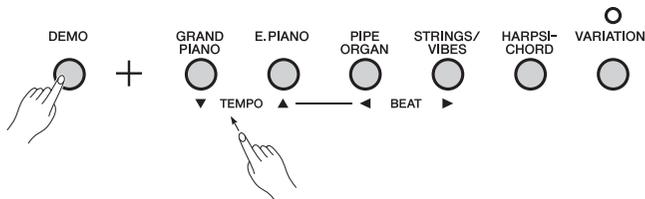


# Anhören der Voice-Demo-Songs

Das Instrument verfügt über spezielle Voice-Demo-Songs, die jede der Voices eindrucksvoll vorführen.

## 1 Halten Sie die Taste [DEMO] gedrückt, und drücken Sie eine der Voice-Tasten, um den Demo-Song zu starten.

Die Songs für jede Voice werden der Reihe nach abgespielt.



## Ändern eines Voice-Demo-Songs

Während der Wiedergabe können Sie den Voice-Demo-Song ändern, indem Sie eine andere Voice-Taste drücken.

Außerdem können Sie einen anderen Voice-Demo-Song für die Voice-Variation auswählen, indem Sie die Taste [VARIATION] drücken.

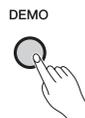
### Die Liste der Voice-Demo-Songs

Name der Voice	Titel	Komponist
Harpsichord 1 (Cembalo 1)	Gavotte	J.S. Bach
Harpsichord 2 (Cembalo 2)	Invention No. 1	J.S. Bach

Bei den oben aufgeführten Demostücken handelt es sich um kurze, neu arrangierte Auszüge der Originalkompositionen.

Alle anderen Songs sind Originalsongs (© 2011 Yamaha Corporation).

## 2 Drücken Sie die [DEMO/SONG]-Taste, um die Wiedergabe anzuhalten.



### **HINWEIS**

Weitere Informationen zu den Eigenschaften der Preset-Voices finden Sie in der Voice-Liste auf Seite 10.

### **HINWEIS**

Die Voice-Demo-Songs werden nicht über MIDI gesendet.

### **HINWEIS**

Durch einfaches Drücken der Taste [DEMO] wird die Demo-Song-Sequenz der Voice „Grand Piano 1“ gestartet.

### **HINWEIS**

Die [VARIATION]-Anzeige leuchtet während der Wiedergabe des Demo-Songs der Voice-Variation.

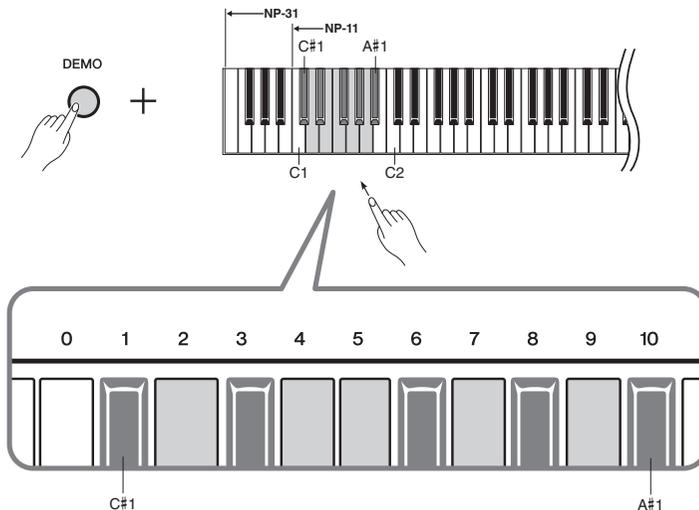
### **HINWEIS**

Das Tempo des Voice-Demo-Songs lässt sich während der Wiedergabe einstellen. Anweisungen zur Einstellung des Tempos finden Sie auf Seite 14.

# Anhören der Piano-Demo-Songs

Das Instrument bietet Piano- und Voice-Demo-Songs zu Ihrem Hörvergnügen.

- Halten Sie die Taste [DEMO] gedrückt, und drücken Sie eine der Tasten 1 – 10 (C#1 – A#1), um den gewünschten Song zu starten. Die Piano-Demo-Songs sind den Tasten 1 – 10 (C#1 – A#1) zugeordnet. Der ausgewählte Piano-Preset-Song wird abgespielt, danach folgen die restlichen Songs der Reihenfolge nach.



## Liste der Piano-Demo-Songs

### NP-31

No. (Nr.)	Titel	Komponist
1	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S. Bach
2	Turkish March (Piano Sonate No.11 K.331)	W.A. Mozart
3	Für Elise	L.v. Beethoven
4	Valse op.64-1 "Petit chien"	F.F. Chopin
5	Träumerei	R. Schumann
6	Dolly's Dreaming and Awakening	T. Oesten
7	Arabesque	J.F.F. Burgmüller
8	Humoresque	A. Dvořák
9	The Entertainer	S. Joplin
10	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A. Debussy

### NP-11

Nr.	Titel	Komponist
1	Invention No. 1	J.S. Bach
2	Prelude (Wohltemperierte Klavier I No.1)	J.S. Bach
3	Le Coucou	L-C. Daquin
4	Turkish March	W.A. Mozart
5	Little Serenade	J. Haydn
6	Ecoissaise	L.v. Beethoven
7	Moments Musicaux op.94-3	F.P. Schubert
8	Valse op.69-1 "L'adieu"	F.F. Chopin
9	Fröhlicher Landmann	R. Schumann
10	La chevaleresque	J.F. Burgmüller

- Drücken Sie die [DEMO/SONG]-Taste, um die Wiedergabe anzuhalten.



### HINWEIS

Sie können die Demo-Songs auf der Tastatur begleiten. Außerdem können Sie die Voice umschalten, um sie auf der Tastatur zu spielen.

### HINWEIS

Wenn Sie einen anderen Song auswählen (oder wenn während der fortlaufenden Wiedergabe ein anderer Song ausgewählt wird), wird der Reverb-Typ entsprechend eingestellt.

### HINWEIS

Das Tempo des Piano-Demo-Songs lässt sich während der Wiedergabe einstellen. Anweisungen zur Einstellung des Tempos finden Sie auf Seite 14.

### HINWEIS

Die Piano-Demo-Songs werden nicht über MIDI gesendet.

# Verwenden des Metronoms

Dieses Instrument verfügt über ein eingebautes Metronom (ein Gerät, das das Tempo genau vorgibt), das sehr praktisch zum Üben ist.

**1 Drücken Sie die Taste [METRONOME ON/OFF], um das Metronom zu starten.**



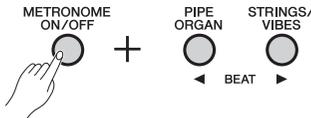
**2 Zum Stoppen des Metronoms drücken Sie die [METRONOME ON/OFF]-Taste.**



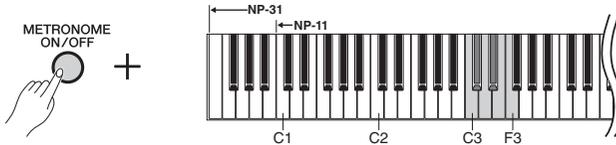
## Einstellen des Beats

Halten Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] gedrückt, und verwenden Sie die Taste BEAT [◀] oder die Taste BEAT [▶], um den Beat aus 0, 2, 3, 4, 5 und 6 auszuwählen.

Der erste Schlag wird mit einem Glockenton betont; die anderen Schläge ertönen als Klicks. Die Standardeinstellung ist „0“. In dieser Einstellung ertönen alle Schläge als Klicks.

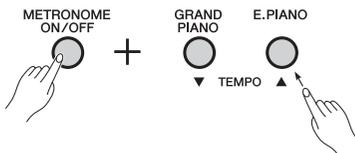


Der Beat kann auch mit dem folgenden Bedienvorgang geändert werden. Halten Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] gedrückt, und drücken Sie die Tasten C3 – F3.



## Einstellen des Tempos

Halten Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] gedrückt, und verwenden Sie die Taste TEMPO [▼] oder [▲] zum schrittweisen Verringern oder Erhöhen.



Halten Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] gedrückt, und drücken Sie beide TEMPO-Tasten [▼]/[▲] gleichzeitig, um das Standardtempo wiederherzustellen.

## TERMINOLOGIE

### Voreinstellung:

Bei der Standardeinstellung oder Werksvorgabe handelt es sich um die Einstellung, die beim erstmaligen Einschalten des Instruments vorliegt.

Taste	Beat (Taktmaß)
C3	0
C#3	2
D3	3
D#3	4
E3	5
F3	6

### HINWEIS

**Einstellungsbereich:** ♩ = 32 – 280

### HINWEIS

**Standardeinstellung:** 120

Während Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] gedrückt halten, verwenden Sie die folgenden Tasten zum Erhöhen oder Verringern in Einer-oder Zehnerschritten.

#### Erhöhen des Tempowerts in Einerschritten:

Halten Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] gedrückt, und schlagen Sie die Taste F#2 an.

#### Um den Tempowert in Einerschritten zu verringern:

Halten Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] gedrückt, und schlagen Sie die Taste E2 an.

#### Um den Tempowert in Zehnerschritten zu erhöhen:

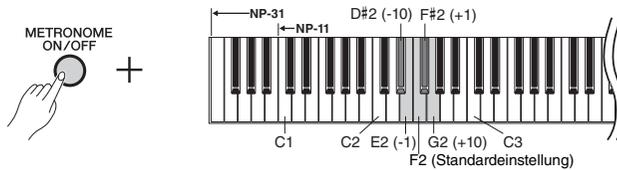
Halten Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] gedrückt, und schlagen Sie die Taste G2 an.

#### Um das Tempo in Zehnerschritten zu verringern:

Halten Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] gedrückt, und schlagen Sie die Taste D#2 an.

#### Um das Tempo auf den Standardwert zurückzusetzen:

Halten Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] gedrückt, und schlagen Sie die Taste F2 an.

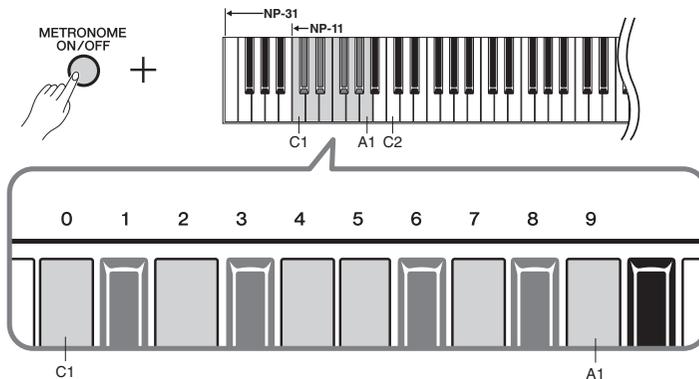


#### Eingeben einer spezifischen Temponummer

Die Zahlen 0 – 9 sind jeweils den Tasten C1 – A1 zugeordnet (siehe unten).

Halten Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] gedrückt, und drücken Sie dann der Reihe nach die entsprechenden Tasten 0 (C1) – 9 (A1), um eine zwei- oder dreistellige Zahl anzugeben.

Beginnen Sie die Eingabe mit der linken Ziffer (den Hundertern). Um beispielsweise das Tempo „95“ einzugeben, drücken Sie die Tasten 9 (A1) und 5 (F1) in dieser Reihenfolge.

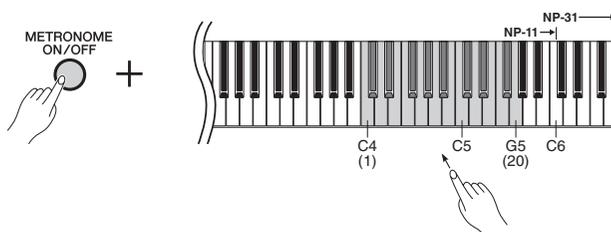


#### Einstellen der Lautstärke

Sie können die Lautstärke des Metronomklangs verändern.

Halten Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] gedrückt, und schlagen Sie eine der Tasten C4 – G5 an, um die Lautstärke festzulegen.

Das Anschlagen einer höheren Taste im Tastaturbereich bewirkt eine höhere Lautstärke, während das Anschlagen einer niedrigeren Taste eine geringere Lautstärke bewirkt.



#### [HINWEIS]

**Einstellungsbereich:**

C4 (1) – G5 (20)

**Voreinstellung:**

A4 (10)

# Sonstige Einstellungen

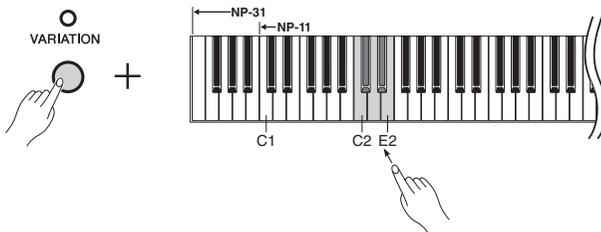
## Klangvariationen hinzufügen – Reverb (Nachhall)

Mit diesem Bedienelement können Sie vier verschiedene Halleffekte auswählen, die dem Klang mehr Tiefe und Ausdruck verleihen, um eine realistische akustische Umgebung zu erzeugen.

Tonart	Reverb Type	Beschreibung
C2	Room (Raum)	(Raum) Mit dieser Einstellung wird dem Sound ein ständiger Halleffekt hinzugefügt, der dem akustischen Nachhall in einem Raum ähnelt.
C#2	Hall1 (Halleffekt 1)	(Saal 1) Um den Halleffekt zu intensivieren, können Sie die Einstellung HALL 1 verwenden. Dieser Effekt simuliert den natürlichen Hall eines kleinen Konzertsaals.
D2	Hall2 (Halleffekt 2)	(Saal 2) Um einen sehr großen Halleffekt zu erzielen, verwenden Sie die Einstellung HALL 2. Dieser Effekt simuliert den natürlichen Nachhall eines großen Konzertsaals.
D#2	Stage (Bühne)	(Bühne) Simuliert den Nachhall einer Bühnenumgebung.
E2	Off	Es wird kein Halleffekt angewendet.

### Auswählen eines Reverb-Typs

Halten Sie die Taste [VARIATION] gedrückt, und drücken Sie eine der Tasten C2 – E2, um den gewünschten Reverb-Typ (wie oben angegeben) auszuwählen.

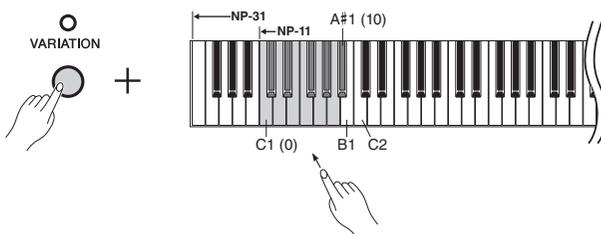


#### HINWEIS

Der entsprechende Reverb-Typ und die Intensität werden beim Auswählen einer Voice automatisch eingestellt.

### Einstellen des Hallanteils

Halten Sie die Taste [VARIATION] gedrückt, und schlagen Sie eine der Tasten C1 – A#1 an, um die, um die Hallintensität für die ausgewählte Voice einzustellen.



#### HINWEIS

#### **Einstellungsbereich:**

0 (kein Effekt) – 10 (max. Intensität)

Je höher die gespielte Taste, desto höher die Intensität.

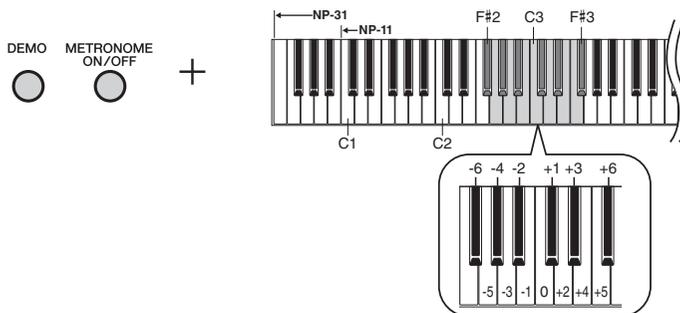
Halten Sie die Taste [VARIATION] gedrückt, und schlagen Sie die Taste B1 an, um den Halleffekt auf die am besten geeignete Intensität für die ausgewählte Voice einzustellen.

## Transponieren der Tonhöhe

Mit der Transpose-Funktion können Sie die Tonhöhe der gesamten Tastatur in Halbtonintervallen nach oben oder unten transponieren. Dies erleichtert das Spielen in schwierigen Tonarten sowie das Anpassen der Tonart an den Tonumfang eines Sängers oder anderer Instrumente. Wenn Sie den Wert für die Transponierung beispielsweise auf „+5“ einstellen, wird beim Anschlagen der Taste C der Ton F erzeugt. So können Sie einen Song in C-Dur spielen, und dieses Instrument transponiert ihn automatisch nach F-Dur.

### Einstellen des Betrags der Transponierung

Halten Sie die Taste [DEMO] gedrückt, drücken Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] und halten sie gedrückt, und schlagen Sie anschließend eine der Tasten F#2 – F#3 an, um den gewünschten Betrag für die Transponierung einzustellen.



### Zum Transponieren nach unten (in Halbtonschritten)

Halten Sie die Taste [DEMO] gedrückt, drücken Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] und halten sie gedrückt, und schlagen Sie anschließend eine beliebige Taste zwischen F#2 und B2 an.

### Zum Transponieren nach oben (in Halbtonschritten)

Halten Sie die Taste [DEMO] gedrückt, drücken Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] und halten sie gedrückt, und schlagen Sie anschließend eine beliebige Taste zwischen C#3 und F#3 an.

### Zum Wiederherstellen der Standardtonhöhe

Halten Sie die Taste [DEMO] gedrückt, drücken Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] und halten sie gedrückt, und schlagen Sie anschließend die Taste C3 an.

#### HINWEIS

#### Einstellungsbereich:

F#2 (-6 Halböne) – C3 (normale Tonhöhe) – F#3 (+6 Halböne)

## Feinabstimmung der Tonhöhe

Sie können die Tonhöhe des gesamten Instruments feinstimmen. Diese Funktion ist nützlich, wenn Sie das Instrument zusammen mit anderen Instrumenten oder zu Musik von einer CD spielen.

### Einstellen der Tonhöhe

#### So verringern oder erhöhen Sie die Tonhöhe (in Schritten von rund 1,0 Hz):

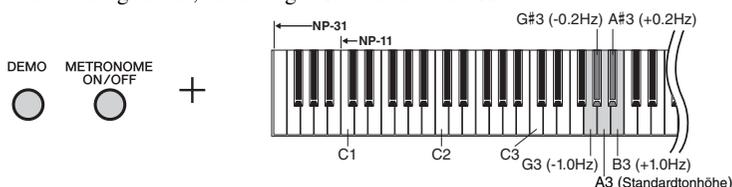
Halten Sie die Taste [DEMO] gedrückt, drücken Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] und halten sie gedrückt, und schlagen Sie anschließend die Taste G3 (zum Verringern) oder B3 (zum Erhöhen) an.

#### So verringern oder erhöhen Sie die Tonhöhe (in Schritten von rund 0,2 Hz):

Halten Sie die Taste [DEMO] gedrückt, drücken Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] und halten sie gedrückt, und schlagen Sie anschließend die G#3 (zum Verringern) oder A#3 (zum Erhöhen) an.

#### Wiederherstellen der Standardtonhöhe:

Halten Sie die Taste [DEMO] gedrückt, drücken Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] und halten sie gedrückt, und schlagen Sie anschließend C3 an.



#### TERMINOLOGIE

#### Hz (Hertz):

Diese Maßeinheit bezieht sich auf die Frequenz eines Klangs und gibt an, wie oft eine Schallwelle pro Sekunde schwingt.

#### HINWEIS

Einstellungsbereich: 427,0 – 453,0 Hz

Voreinstellung: A3 = 440 Hz.

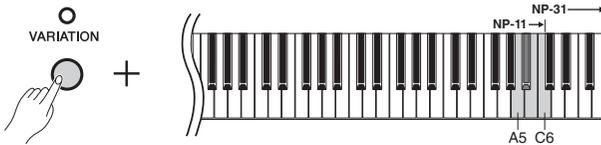
## Anschlagempfindlichkeit

Sie können einstellen, wie sich die Lautstärke je nach Stärke bzw. Geschwindigkeit Ihres Anschlags verändert. Es stehen die folgenden vier Einstellungen zur Verfügung.

Tonart	Anschlagempfindlichkeit	Beschreibung
A5	FIXED (Fest)	(fixiert) Die Lautstärke ändert sich nicht, egal wie hart oder weich Sie die Tasten anschlagen.
A#5	SOFT (Leicht)	Die Lautstärke ändert sich sehr wenig, wenn Sie die Tasten hart oder weich anschlagen.
B5	MEDIUM (Mittel)	Dies ist die normale Anschlagdynamik (Grundeinstellung).
C6	HARD (Stark)	Die Lautstärke ändert sich sehr deutlich von pianissimo bis fortissimo für dynamischen und dramatischen Ausdruck. Sie müssen die Tasten fest anschlagen, um einen lauten Klang zu erzeugen.

### Einstellen der Anschlagempfindlichkeit

Halten Sie die Taste [VARIATION] gedrückt, und schlagen Sie eine der Tasten A5 – C6 an, um die gewünschte Anschlagempfindlichkeit auszuwählen.



**HINWEIS**

Die Einstellung der Anschlagempfindlichkeit wirkt sich auf Voices wie Pipe Organ 1 und 2 sowie Harpsichord 1 und 2, die normalerweise nur in geringem Umfang auf die Tastaturdynamik reagieren, wenig oder gar nicht aus.

**HINWEIS**

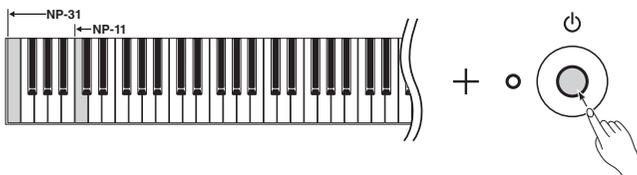
**Voreinstellung:** Medium

## Deaktivieren der Funktion Auto Power Off

Um unnötigen Stromverbrauch zu vermeiden, besitzt dieses Instrument eine Funktion zur automatischen Abschaltung, die das Instrument automatisch ausschaltet, wenn es nicht benutzt wird – d. h. wenn ca. 30 Minuten lang keine Schaltflächen oder Tasten betätigt werden.

Wenn Sie die automatische Abschaltung nicht verwenden möchten, ändern Sie die Einstellung wie folgt.

Schalten Sie das Instrument aus. Halten Sie die tiefste Taste gedrückt, und drücken Sie anschließend den Schalter [⏻] (Standby/On), um das Instrument wieder einzuschalten; die [VARIATION]-Anzeige blinkt drei Mal und danach ist die automatische Abschaltung deaktiviert.



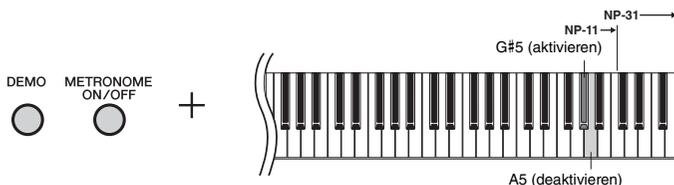
**HINWEIS**

**Voreinstellung:** Aktivieren

Wenn Sie die automatische Abschaltung deaktivieren möchten, ohne das Instrument auszuschalten, halten Sie die Taste [DEMO] gedrückt, drücken Sie anschließend die Taste [METRONOME ON/OFF] und halten sie gedrückt, und schlagen Sie dann die Taste A5 an.

### Erneutes Aktivieren der automatischen Abschaltung

Halten Sie die Taste [DEMO] gedrückt, drücken Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] und halten sie gedrückt, und schlagen Sie anschließend die G#5 an, um die automatische Abschaltung erneut zu aktivieren.



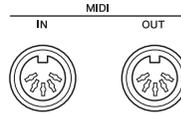
# Anschließen von MIDI-Instrumenten

Dieses Instrument besitzt MIDI IN/OUT-Anschlüsse, über die Sie das Instrument mit anderen Instrumenten und Geräten – einschließlich Computern – verbinden können und so die verschiedenen Funktionen von MIDI-Anwendungen für Spiel und Aufzeichnung nutzen können.

## Anschließen an die MIDI-Buchsen [IN] [OUT]

### MIDI-Buchsen [IN] [OUT]

An diesen Anschlüssen können Sie externe MIDI-Geräte über MIDI-Kabel anschließen.



#### HINWEIS

Da es vom MIDI-Gerätetyp abhängt, welche MIDI-Daten übertragen oder empfangen werden können, prüfen Sie im Kapitel „MIDI-Datenformat“ auf Seite 4 in „MIDI-Referenz“, welche MIDI-Daten und -Befehle Ihre Geräte übertragen oder empfangen können.

### Über MIDI

MIDI (Musical Instruments Digital Interface) ist ein Standardformat zur Datenübertragung. Dadurch wird die Übertragung der Spieldaten und Befehle zwischen MIDI-Geräten und PCs ermöglicht. Mit MIDI können Sie ein angeschlossenes MIDI-Gerät vom Instrument aus ansteuern oder umgekehrt.

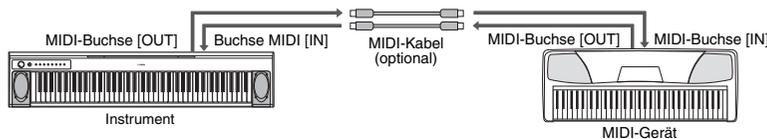
## Möglichkeiten von MIDI

Mit den MIDI-Funktionen können Sie Spieldaten zwischen MIDI-Geräten übertragen.

#### HINWEIS

- *Bevor Sie das Instrument mit anderen elektronischen Geräten verbinden, schalten Sie bitte alle Geräte aus.*

### Übertragen von Spieldaten von und zu einem anderen MIDI-Gerät



#### HINWEIS

Die Voice-Demo-Songs und die Preset-Songs für Klavier können vom Instrument nicht an ein anderes MIDI-Gerät gesendet werden.

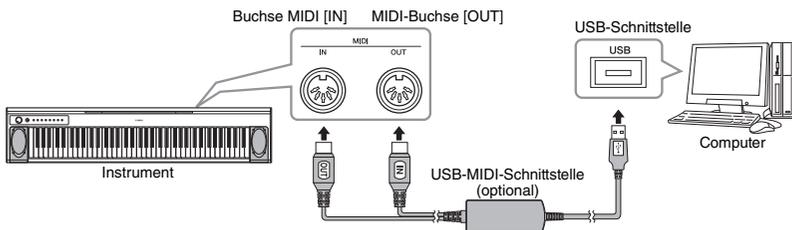
#### HINWEIS

Für MIDI-Verbindungen verwenden Sie ein (zusätzliches) Standard-MIDI-Kabel, das Sie in den meisten Musikgeschäften erhalten.

#### HINWEIS

Wenn das Instrument als Klangerzeuger eingesetzt wird, werden Spieldaten mit Voices, die auf dem Instrument nicht vorhanden sind, nicht korrekt wiedergegeben.

### Übertragen von MIDI-Daten von und zu einem Computer



### Verbinden des USB-Ports am Computer mit dem Instrument über eine optionale USB-MIDI-Schnittstelle (wie z. B. Yamaha UX16)

Verwenden Sie ein USB-MIDI-Schnittstellengerät, um den USB-Port Ihres Computers mit den MIDI-Buchsen des Instruments zu verbinden. Sie müssen einen Treiber für das USB-MIDI-Interface (wie das UX16) installieren. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des USB-MIDI-Interface.

#### HINWEIS

- *Wenn Sie das Instrument mit einem Computer verbinden, schalten Sie zunächst das Instrument aus und schließen alle offenen Anwendungen auf dem Computer, bevor Sie irgendwelche Kabel zwischen den beiden Geräten anschließen. Schalten Sie das Instrument nach dem Herstellen aller Kabelverbindungen ein.*

#### HINWEIS

Sie müssen auf dem Computer eine entsprechende Softwareanwendung installieren, um zwischen diesem Instrument und dem Computer Performance-Daten übertragen zu können.

# MIDI-Funktionen

Halten Sie die Taste [DEMO] gedrückt, drücken Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] und halten Sie sie gedrückt, und schlagen Sie anschließend die entsprechende Taste an, die in der nachstehenden Liste angegeben ist, um die Detailanpassungen der MIDI-Einstellungen vorzunehmen.

Tonart	Einstellungselement	Einstellungswert	Voreinstellung	Beschreibung
C1 – E2	Einstellen des MIDI-Sendekanals	1 – 16, OFF (aus)	Kanal 1	Mit diesem Parameter können Sie den Kanal einstellen, über den das Instrument MIDI-Daten sendet.
C4 – F5	Einstellen des MIDI-Empfangskanals	1 – 16, 1 + 2, ALL	ALL	Mit diesem Parameter können Sie den Kanal einstellen, über den das Instrument MIDI-Daten empfängt.
A#5	Einstellen von Local Control ON/OFF (Lokalsteuerung ein/aus)	ON/OFF	ON	Dieser Parameter ermöglicht Ihnen das Einschalten (ON) oder Abschalten (OFF) der Lokalsteuerung. Die Lokalsteuerung kann ausgeschaltet werden (OFF), so dass das Instrument die internen Voices nicht spielt, die entsprechenden MIDI-Informationen jedoch an die Buchse MIDI OUT überträgt, wenn auf dem Instrument Noten gespielt werden.
B5	Einstellen von Program Change ON/OFF (Programmwechsel-Empfang ein/aus)	ON/OFF	ON (Ein)	Dieser Parameter ermöglicht Ihnen das Einschalten (ON) oder Abschalten (OFF) des Programmwechsels. Durch diese Funktion ist es möglich, den Empfang und die Übertragung von Programmwechseln zu unterbinden, so dass am Instrument Voices ausgewählt werden können, ohne dass sich dies auf das externe MIDI-Gerät auswirkt.
C6	Einstellen von Control Change ON/OFF (Controller-Änderungen ein/aus)	ON/OFF	ON (Ein)	Dieser Parameter ermöglicht Ihnen das Einschalten (ON) oder Abschalten (OFF) von Controller-Änderungen. Über diese Funktion lassen sich Empfang und Übertragung von Controller-Daten unterbinden, so dass beispielsweise das Pedal des Instruments und sonstige Controller betätigt werden können, ohne dass sich dies auf ein externes MIDI-Gerät auswirken würde.

Weitere Informationen zu den spezifischen Tasten und den entsprechenden Einstellungswerten finden Sie im zugehörigen „Quick Operation Guide“ (Übersicht über Kurzbefehle) .

Ausführliche Anweisungen für MIDI-Einstellungen sind in der Dokumentation „MIDI Reference“ (MIDI-Referenz) erklärt, die Sie im Internet aus der Yamaha Manual Library herunterladen können. (Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Über die Bedienungsanleitungen“ auf Seite 4).

# Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache und Lösung
Das Instrument lässt sich nicht einschalten.	Das Instrument wurde nicht ordnungsgemäß angeschlossen. Stecken Sie das weibliche Ende des Netzkabels in die Buchse an diesem Instrument, und stecken Sie den Netzstecker in eine den Vorschriften entsprechende Netzsteckdose (Seite 7).
	Die Batterien sind schwach oder leer. Ersetzen Sie alle sechs Batterien durch neue Alkali-Batterien, oder verwenden Sie den als Zubehör erhältlichen Netzadapter.
Aus dem Lautsprecher bzw. Kopfhörer ist Rauschen zu hören.	Die Geräusche werden möglicherweise durch Signale eines in der Nähe betriebenen Mobiltelefons verursacht. Schalten Sie das Mobiltelefon aus, oder nutzen Sie es in einem größeren Abstand zum Instrument.
	Die Batterien sind schwach oder leer. Ersetzen Sie alle sechs Batterien durch neue Alkali-Batterien, oder verwenden Sie den als Zubehör erhältlichen Netzadapter.
Die Gesamtlautstärke ist zu leise, oder es ist gar kein Ton hörbar.	Die Gesamtlautstärke (Master Volume) wurde zu niedrig eingestellt. Stellen Sie Gesamtlautstärke mit dem [MASTER VOLUME]-Regler auf die gewünschte Lautstärke ein.
	Stellen Sie sicher, dass kein Kopfhörer an einer der Kopfhörerbuchsen angeschlossen ist (Seite 8).
	Vergewissern Sie sich, dass die Lokalsteuerung (Seite 20) eingeschaltet ist (ON).
	Die Batterien sind schwach oder leer. Ersetzen Sie alle sechs Batterien durch neue Alkali-Batterien, oder verwenden Sie den als Zubehör erhältlichen Netzadapter.
Der Klang ist verzerrt.	Wenn Sie Mangan-Batterien mit dem Instrument verwenden, versuchen Sie es damit, sie durch einen neuen Satz Alkali-Batterien zu ersetzen. Alternativ könnten Sie statt dessen den Netzadapter verwenden oder es mit geringerer Lautstärke versuchen.
Das Haltepedal zeigt keine Wirkung.	Das Pedalkabel oder der Pedalstecker ist möglicherweise nicht richtig angeschlossen. Vergewissern Sie sich, dass der Pedalstecker richtig an der Buchse SUSTAIN angeschlossen wurde (Seite 8).
Die Tonlage und/oder der Klang der Klavier/Flügel-Voices ist in einigen Bereichen nicht korrekt.	Die Klavier/Flügel-Voices stellen einen Versuch dar, den echten Klang eines Klaviers oder Flügels zu simulieren. Aufgrund der Samplingalgorithmen klingen die Obertöne in einigen Bereichen möglicherweise überzogen und führen zu leicht veränderten Tonhöhen oder Tönen.
Das Gerät schaltet sich plötzlich und unerwartet ab.	Dies ist normal, und die automatische Abschaltung wurde möglicherweise aktiviert. Wenn Sie die automatische Abschaltung deaktivieren müssen, wählen Sie in den Funktionseinstellungen „Off“ (Aus) (Seite 18).

## Optionales Zubehör

- Kopfhörer (HPE-150/HPE-30)
- Fußschalter (Pedal) (FC3)
- Fußschalter (FC4/FC5)
- Keyboardstativ (L-2C)
- USB-MIDI-Interface (UX16)
- Netzadapter:

Für Benutzer in den U.S.A. oder Europa: PA-150 oder gleichwertig, sonstige: PA-5D, PA-150 oder gleichwertig (für NP-31)

Für Benutzer in den U.S.A. oder Europa: PA-130 oder gleichwertig, sonstige: PA-3C, PA-130 oder gleichwertig (für NP-11)

# Index

## A

Automatische Abschaltung (Auto Power Off) ..... 8, 18

## B

Bedienelemente und Anschlüsse ..... 9  
[PHONES/OUTPUT]-Buchse ..... 8  
Buchse [SUSTAIN] ..... 8

## D

DC IN 12V ..... 7  
[DEMO]-Taste ..... 9, 12, 13, 17, 18, 20  
Dreheschalter [MASTER VOLUME] ..... 8  
Dual ..... 11

## E

Einstellen des MIDI-Sende-/  
Empfangskanalauswahl ..... 20  
Einstellen von Control Change ON/OFF  
(Controller-Änderungen ein/aus) ..... 20  
Einstellen von Local Control ON/OFF  
(Lokalsteuerung ein/aus) ..... 20  
Einstellen von Program Change ON/OFF  
(Programmwechsel-Empfang ein/aus) ..... 20

## F

Fehlerbehebung ..... 21  
Foot Switch (Fußschalter) ..... 8, 21  
Fußpedal ..... 8, 21

## H

Hz ..... 17

## K

Kombinieren zweier Voices (Dual-Modus) ..... 11  
Kopfhörer ..... 8

## M

[MASTER VOLUME]-Dreheschalter ..... 9  
[MASTER VOLUME]-Regler ..... 10  
Metronome ..... 14  
METRONOME [ON/OFF]-  
Taste ..... 9, 14, 15, 17, 18, 20  
MIDI ..... 19  
MIDI-Buchsen [IN] [OUT] ..... 19  
MIDI-Anschlüsse ..... 19  
MIDI-Datenformat ..... 19  
MIDI-Funktionen ..... 20  
MIDI-Implementierungstabelle ..... 4  
MIDI-Referenz ..... 4, 20

## N

Notenablage ..... 8

## O

Optionales Zubehör ..... 21

## P

Pedal ..... 8  
Preset-Songs für Klavier ..... 13

## R

Reverb ..... 16

## S

Song ..... 13  
Standardeinstellung ..... 14  
[STANDBY/ON]-Schalter ..... 8  
Starten/Stoppen der Wiedergabe ..... 13  
Stromversorgung ..... 7

## T

Table of Contents ..... 3  
Taste BEAT [◀][▶] ..... 9, 14  
Taste TEMPO [▼][▲] ..... 9, 14  
Technische Daten ..... 23  
[TEMPO] ..... 14  
Time Signature ..... 14  
Touch Sensitivity ..... 18  
Transpose ..... 17  
Tuning ..... 17

## V

[VARIATION]-Taste ..... 9, 10, 11, 12, 16, 18  
Voice ..... 10  
Voice-Demo-Songs ..... 12  
Voice-Taste ..... 10, 11, 12  
Volume ..... 8

## Z

Zubehör ..... 4

# Specifications / Caractéristiques techniques / Especificaciones / Technische Daten / Технические характеристики

			NP-31	NP-11
<b>Size/Weight</b>	Dimensions	Width	1,244mm (49")	1,036mm (40 - 13/16")
		Height	105mm (4 - 1/8")	105mm (4 - 1/8")
		Depth	259mm (10 - 3/16")	259mm (10 - 3/16")
	Weight	5.7kg	4.5kg	
<b>Keyboard</b>	Number of Keys		76 (E0 – G6)	61 (C1 – C6)
	Type		Box Type (Graded SoftTouch)	Box Type
	Touch Response		Hard, Medium, Soft, Fixed	Hard, Medium, Soft, Fixed
<b>Panel</b>	Language		English	English
<b>Voices</b>	Tone Generation	Tone Generating Technology	AWM Stereo Sampling	AWM Stereo Sampling
	Polyphony	Number of Polyphony (Max.)	32	32
	Preset	Number of Voices	10	10
<b>Effects</b>	Types	Reverb	4 types	4 types
	Function	Dual	Yes	Yes
<b>Functions</b>	Demo		10 Voice Demos / 10 Piano Repertoire	10 Voice Demos / 10 Piano Repertoire
	Overall Controls	Metronome	Yes	Yes
		Tempo	Yes	Yes
		Transpose	Yes	Yes
		Tuning	Yes	Yes
<b>Connectivity</b>	Connectivity	DC/IN	12V	12V
		Headphones	PHONES/OUTPUT	PHONES/OUTPUT
		Sustain Pedal*	Yes (Half-Damper compatible)	Yes (Half-Damper compatible)
		MIDI	IN/OUT	IN/OUT
<b>Amplifiers and Speakers</b>	Amplifiers		6W × 2	2.5W × 2
	Speakers		(12cm × 6cm) × 2	(12cm × 6cm) × 2
<b>Power Supply</b>	Power Supply		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-150 or an equivalent Others: PA-5D, PA-150 or an equivalent</li> <li>• Batteries: Six AA size, LR-6 or equivalent</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-130 or an equivalent Others: PA-3C, PA-130 or an equivalent</li> <li>• Batteries: Six AA size, LR-6 or equivalent</li> </ul>
	Power Consumption		14W	7W
<b>Included Accessories</b>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Owner's Manual</li> <li>• Quick Operation Guide</li> <li>• Adaptor: PA-150 or an equivalent</li> <li>* May not be included depending on your particular area. Please check with your Yamaha dealer.</li> <li>• Music Rest</li> <li>• My Yamaha Product User Registration</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Owner's Manual</li> <li>• Quick Operation Guide</li> <li>• Adaptor: PA-130 or an equivalent</li> <li>* May not be included depending on your particular area. Please check with your Yamaha dealer.</li> <li>• Music Rest</li> <li>• My Yamaha Product User Registration</li> </ul>

\* When an optional FC3 Foot Pedal is connected, the half pedal effect can be used.

\* Lorsqu'une pédale au pied FC3 en option est connectée, vous pouvez utiliser l'effet de pédale à mi-course.

\* Cuando está conectado un pedal FC3 opcional, se puede utilizar el efecto de medio pedal.

\* Wenn ein optionales Fußpedal FC3 angeschlossen wird, kann die Halbpedaltechnik verwendet werden.

\* Если подключена дополнительная педаль FC3, можно использовать эффект полупедали.

\* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

\* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

\* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

\* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

\* Технические характеристики и их описания в данном руководстве пользователя предназначены только для общего сведения. Корпорация Yamaha сохраняет за собой право модифицировать свои изделия и менять их технические характеристики без предварительного уведомления. Поскольку технические характеристики, оборудование и набор возможностей могут зависеть от региона, обращайтесь за информацией к местному представителю корпорации Yamaha.

# Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA\* and Switzerland (EEA) and Switzerland

English	Deutsch
<p><b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b> For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country (next page). * EEA: European Economic Area</p>	<p><b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b> Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EEA*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb (nächste Seite). *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum</p>
<p><b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence (page suivante). * EEE : Espace Economique Européen</p>	<p><b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence (page suivante). * EEE : Espace Economique Européen</p>
<p><b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afprintbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land (volgende pagina). * EER: Europese Economische Ruimte</p>	<p><b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afprintbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land (volgende pagina). * EER: Europese Economische Ruimte</p>
<p><b>Aviso importante: Información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b> Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país (página siguiente). * EEE: Área Económica Europea</p>	<p><b>Aviso importante: Información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b> Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país (página siguiente). * EEE: Área Económica Europea</p>
<p><b>Aviso importante: informazzions sutta garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizvra</b> Per informazzions detagliate sutta garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e la assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizvra, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha (pagina seguente). * EEA: Area Economica Europea</p>	<p><b>Aviso importante: informazzions sutta garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizvra</b> Per informazzions detagliate sutta garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e la assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizvra, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha (pagina seguente). * EEA: Area Economica Europea</p>
<p><b>Aviso importante: informaçoes sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b> Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país (próxima página). * AEE: Área Económica Européia</p>	<p><b>Aviso importante: informaçoes sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b> Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país (próxima página). * AEE: Área Económica Européia</p>
<p><b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</b> Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ* και την Ελβετία, επισκεψτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (επιθυμητόν αρχείο μπορεί είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα μας) ή απευθείας στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας (επόμενη σελίδα). * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος</p>	<p><b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</b> Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ* και την Ελβετία, επισκεψτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (επιθυμητόν αρχείο μπορεί είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα μας) ή απευθείας στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας (επόμενη σελίδα). * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος</p>
<p><b>Viktig: Garantiinformasjon for kunder i EES-området* och Schweiz</b> For detaljert informasjon om denne Yamaha-produkt samt garantisevne i hele EES-området* og Schweiz kan du antingen besøke nedanstående webbadress (en utskriftsvérfing fil finns på webbadressen) eller kontakta Yamahas offisielle representant i ditt land (næste side). * EES: Europeiske Økonomiske Samarbejdsområder</p>	<p><b>Viktig: Garantiinformasjon for kunder i EES-området* och Schweiz</b> For detaljert informasjon om denne Yamaha-produkt samt garantisevne i hele EES-området* og Schweiz kan du antingen besøke nedanstående webbadress (en utskriftsvérfing fil finns på webbadressen) eller kontakta Yamahas offisielle representant i ditt land (næste side). * EES: Europeiske Økonomiske Samarbejdsområder</p>
<p><b>Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b> Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantisevne for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontaktpunktet i landet der du bor (neste side). *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet</p>	<p><b>Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b> Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantisevne for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontaktpunktet i landet der du bor (neste side). *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet</p>
<p><b>Viktig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</b> De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantisevneordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor (næste side). * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område</p>	<p><b>Viktig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</b> De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantisevneordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor (næste side). * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område</p>

English	Deutsch
<p><b>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b> Tämän Yamahan tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta netti-sivustalta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voititte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan (seuraavalla sivulla). *ETA: Euroopan talousalue</p>	<p><b>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b> Tämän Yamahan tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta netti-sivustalta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voititte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan (seuraavalla sivulla). *ETA: Euroopan talousalue</p>
<p><b>Ważne: Warunki gwarancji obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b> Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju (następna strona). * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy</p>	<p><b>Ważne: Warunki gwarancji obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b> Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju (następna strona). * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy</p>
<p><b>Důležité oznámení: Zaruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b> Podrobné zaruční informace o tomto produktu Yamaha a zaručením servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedeném webovém adresě (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi (další stránka). * EHS: Evropský hospodářský prostor</p>	<p><b>Důležité oznámení: Zaruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b> Podrobné zaruční informace o tomto produktu Yamaha a zaručením servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedeném webovém adresě (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi (další stránka). * EHS: Evropský hospodářský prostor</p>
<p><b>Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT- területén és Svájcban élő vásárlók számára</b> A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomatatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői irodával (következő oldal). * EGT: Európai Gazdasági Térség</p>	<p><b>Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT- területén és Svájcban élő vásárlók számára</b> A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomatatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői irodával (következő oldal). * EGT: Európai Gazdasági Térség</p>
<p><b>Öuline märkus: Garantitease Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi Klientidele</b> Täpsemat teabete saamiseks selle Yamaha toote garantii ning koogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole (järgmine lehekülg). * EMP: Euroopa Majanduspiirkond</p>	<p><b>Öuline märkus: Garantitease Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi Klientidele</b> Täpsemat teabete saamiseks selle Yamaha toote garantii ning koogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole (järgmine lehekülg). * EMP: Euroopa Majanduspiirkond</p>
<p><b>Svarstige paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</b> Lai saņemtu detaļāku garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, ka arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valstī atbilstošu Yamaha pārstāvniecību (nākamā lappuse). * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona</p>	<p><b>Svarstige paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</b> Lai saņemtu detaļāku garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, ka arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valstī atbilstošu Yamaha pārstāvniecību (nākamā lappuse). * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona</p>
<p><b>Dėmesio: informacija dėl garantijos priekšams EEE* ir Šveicarijoje</b> Jei reikite išsamesios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai (kitas puslapis). * EEE – Europos ekonominė erdvė</p>	<p><b>Dėmesio: informacija dėl garantijos priekšams EEE* ir Šveicarijoje</b> Jei reikite išsamesios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai (kitas puslapis). * EEE – Europos ekonominė erdvė</p>
<p><b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b> Podrobné informácie o záruke týkajúcej sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servisu v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zastupujúcu spoločnosť Yamaha vo svojej krajine (nasledujúca stránka). * EHP: Európsky hospodársky priestor</p>	<p><b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b> Podrobné informácie o záruke týkajúcej sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servisu v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zastupujúcu spoločnosť Yamaha vo svojej krajine (nasledujúca stránka). * EHP: Európsky hospodársky priestor</p>
<p><b>Pomembno obvestilo: Informacija o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b> Za podrobne informacije o tem Yamahinim izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (nalijivo datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi (naslednja stran). * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	<p><b>Pomembno obvestilo: Informacija o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b> Za podrobne informacije o tem Yamahinim izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (nalijivo datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi (naslednja stran). * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>
<p><b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиентите в ЕИП* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в панаевропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна (следваща страница). * ЕИП: Европейски икономическо пространство</p>	<p><b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиентите в ЕИП* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в панаевропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна (следваща страница). * ЕИП: Европейски икономическо пространство</p>
<p><b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b> Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră (pagina următoare). * SEE: Spațiul Economic European</p>	<p><b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b> Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră (pagina următoare). * SEE: Spațiul Economic European</p>

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

# Yamaha Representative Offices in Europe

## AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## BELGIUM

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## BULGARIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## CYPRUS

NAKAS Cyprus Ltd.  
31C Nikis Ave., 1086 Nicosia  
Tel: +357 (0)22 510 477  
Fax: +357 (0)22 511 080

## CZECH REPUBLIC

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office  
(Yamaha Scandinavia AB Filial Denmark)  
Generatorvej 6A, 2730 Herlev, Denmark  
Tel: +45 44 92 49 00  
Fax: +45 44 54 47 09

## ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Sycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## FINLAND

(For Musical Instrument)  
F - Musiikki OY  
Kaisaniementku 7, PL260  
00101 Helsinki, Finland  
Tel: +358 (0)9 618511  
Fax: +358 (0)9 61851385

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB  
J.A. Wettergrens gata 1  
Västra Frölunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Goteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## FRANCE

Yamaha Musique France  
Zone d'activité de Pariest  
7, rue Ambroise Croizat  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
(B.P. 70, 77312 Marne la Vallée Cedex 2  
France-Adresse postale)  
Tel: +33 (0)1 64 61 4000  
Fax: +33 (0)1 64 61 4079

## GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH  
Siemensstr 22-34  
D-25462 Rellingen, b. Hamburg, Germany  
Tel: +49 (0)4101 3030  
Fax: +49 (0)4101 303 77702

## GREECE

PH. Nakas S.A. Music House/Service  
19 KM Leoforos Lavriou  
19002 Peania / Attiki, Greece  
Tel: +30 (0)210 6686260  
Fax: +30 (0)210 6686269

## HUNGARY

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## ICELAND

(For Musical Instrument)  
HLJODFAERAHUSID EHF  
Sidumula 20  
108 Reykjavik, Iceland  
Tel: +354 525 50 50  
Fax: +354 568 65 14

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB  
J.A. Wettergrens gata 1  
Västra Frölunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Goteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## IRELAND (REPUBLIC OF IRELAND)

Yamaha Music UK Ltd.  
Sherbourne Drive  
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL  
United Kingdom  
Tel: +353 (0) 1526 2449  
Fax: +44 (0) 1908 369278

## ITALY

Yamaha Musica Italia s.p.a.  
Viale Italia 88  
20020, Linate (Milano), Italy  
Tel: +39 (0)02 93577 1  
Fax: +39 (0)02 937 0956

## LATVIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Sycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,  
Branch Switzerland in Zurich  
Seefeldstrasse 94, CH-8008  
Zürich, Switzerland  
Tel: +41 (0)44 3878080  
Fax: +41 (0)44 3633918

## LITHUANIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Sycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## MALTA

Olimpus Music Ltd.  
The Emporium, Level 3, St. Louis Street  
Msida MSD06  
Tel: +356 (0)2133 2093  
Fax: +356 (0)2133 2144

## NETHERLANDS

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## NORWAY

YS Oslo Liaison Office  
(Yamaha Scandinavia AB Filial Norway)  
Grini Naeringspark 1  
1361 Osteras, Norway  
Tel: +47 67 16 77 70  
Fax: +47 67 16 77 79

## POLAND

YAMAHA Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
ul. 17 Sycznia 56  
02-146 WARSZAWA/POLSKA  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## PORTUGAL

Yamaha Musica Ibérica, S.A.U.  
Sucursal Portuguesa  
Rua Alfredo da Silva  
2610-016 Amadora, Portugal  
Tel: +351 214 704 330  
Fax: +351 214 718 220

## ROMANIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SLOVAKIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SPAIN

Yamaha Musica Ibérica, S.A.U.  
Ctra. de la Corona km.17, 200  
28230 Las Rozas de Madrid, Spain  
Tel: +34 902 39 8888  
Fax: +34 91 638 4660

## SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB  
J.A. Wettergrens gata 1  
Västra Frölunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Goteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## SWITZERLAND

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,  
Branch Switzerland in Zurich  
Seefeldstrasse 94, CH-8008  
Zürich, Switzerland  
Tel: +41 (0)44 3878080  
Fax: +41 (0)44 3633918

## UNITED KINGDOM

Yamaha Music UK Ltd.  
Sherbourne Drive  
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL  
United Kingdom  
Tel: +44 (0) 870 4445575  
Fax: +44 (0) 1908 369278

### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.



For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

#### [For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

#### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



#### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Cd

(weee\_battery\_eu\_en)

### Information concernant la Collecte et le Traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.



En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.



Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

#### [Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

#### [Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.



#### Note pour le symbole "pile" (deux exemples de symbole ci-dessous):

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

Cd

(weee\_battery\_eu\_fr)

### Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor lívelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.



Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.



Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

#### [Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

#### [Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.



#### Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Cd

(weee\_battery\_eu\_es)

### Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC, bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.



Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.



Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

#### [Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

#### [Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.



#### Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der Richtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

Cd

(weee\_battery\_eu\_de)

**OBSERVERA!**

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

**Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)**

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Подробные сведения об инструменте можно получить у местного представителя корпорации Yamaha или уполномоченного дистрибьютора, указанного в следующем списке.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,  
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte  
Madero Este-C1107CEK  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 011-4119-7000

### PANAMA AND OTHER LATIN

### AMERICAN COUNTRIES/

### CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music U.K. Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Switzerland in Zürich**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

### POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTO- NIA

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Sp.z o.o. Oddzial w Polsce**  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-500-2925

### THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Música Ibérica, S.A.**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatørvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skeifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia)**  
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,  
121059, Russia  
Tel: 495 626 5005

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercube Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDIA

**Yamaha Music India Pvt. Ltd.**  
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex  
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India  
Tel: 0124-466-5551

### INDONESIA

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 021-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,  
Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 02-3467-3300

### MALAYSIA

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 03-78030900

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music (Asia) Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 6747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2622

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Works LTD**  
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

**HEAD OFFICE** Yamaha Corporation, Digital Musical Instruments Division  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-3273